



Packaging Artwork Team

BARD Pharmaceuticals Ltd.
Cambridge Science Park, Milton Road, Cambridge CB4 0GW, UK
Tel: +44 (0)1223 424 444 Fax: +44 (0)1223 426 174

POR No.:	1457	Drawing No(s):	LSN-CON-26	Colour(s): Cyan PMS 280 C	Non-Printing Colours
Item Description:	Hedrin Treat & Go Spray Leaflet	Prefixes:	N/A		PINK
Pack Size:	N/A	Dimensions:	450x148mm		BLUE
Country:	Austria	Folded Dimensions:	148x28.1mm		PURPLE
Item Number:	24845001	Pattern Repeat (mm):	N/A		BUFF
Security Code Type and No.:	DataMatrix - 24845001	Unwind No.:	N/A		
Edge Code No(s):	N/A	Page Count:	N/A		
Bar Code Type:	N/A	Application Used:	Adobe InDesign CS5		
Bard F&P Line/Contractor:	Thornton & Ross	Created By:	Rebecca Philpott		
Keyline Template No.:	450x148mm (LSN-CON-26) V1	Version:	2		
PMS No.:	N/A	Date Created:	26-03-13		Font(s):

V5-2009



Gebrauchsanweisung



Haarlotion zur Beseitigung von Kopfläusen und deren Lauseiern (Nissen).

Sie können dieses Produkt ohne vorherige ärztliche Untersuchung für die Behandlung Ihrer Familie verwenden. Für den bestmöglichen Behandlungserfolg muss Hedrin Treat & Go® jedoch sorgfältig angewendet werden.

Lesen Sie die gesamte Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie mit der Anwendung dieses Produktes beginnen.

Heben Sie die Gebrauchsanweisung auf. Vielleicht möchten Sie diese später nochmals lesen.

Fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker, wenn Sie weitere Informationen oder einen Rat benötigen.

Sollten Nebenwirkungen auftreten, die Sie beeinträchtigen oder wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, die nicht unter Abschnitt 4 dieser Gebrauchsanweisung angegeben sind, informieren Sie bitte Ihren Arzt oder Apotheker.

Diese Gebrauchsanweisung beinhaltet

- Was ist Hedrin Treat & Go® und wie wirkt es?
- Was müssen Sie vor der Anwendung von Hedrin Treat & Go® beachten?
- Wie ist Hedrin Treat & Go® anzuwenden?
- Welche Nebenwirkungen sind möglich?
- Wie ist Hedrin Treat & Go® aufzubewahren?
- Weitere Informationen



Informationen über Kopfläuse

Kopfläuse sind je nach Alter unterschiedlich groß und zwar zwischen 0,5 mm und 3 mm (von der Größe eines gedruckten Punktes bis zur Größe eines Sesakorns). Kopfläuse sind oft schwer zu entdecken, da Sie ihre Farbe an die Umgebung anpassen können.

Kopfläuse leben dicht an der Kopfhaut, wo sie sich vom Blut des Menschen ernähren. Dadurch kann es zu einem Juckreiz der Kopfhaut kommen.

Kopfläuse können nicht springen, fliegen oder schwimmen. Sie können nur durch direkten Kontakt von Kopf zu Kopf übertragen werden. Läuse finden sich häufig auf den Köpfen von Kindern und Personen, die in engem Kontakt mit Kindern stehen. Wenn Kopfläuse in einer Familie entdeckt werden, ist es wichtig, dass die Köpfe aller Familienmitglieder auf Lausbefall kontrolliert werden.

Kopfläuse leben ausschließlich auf Menschen und haben keine Vorliebe für sauberes oder schmutziges Haar. Die weibliche Laus legt zwischen 3 und 5 Eier (Nissen) pro Tag und diese schlüpfen nach 7 Tagen. Das ist der Grund, warum es so wichtig ist, den Vorgang nach 7 Tagen zu wiederholen, um sicherzustellen, dass alle Läuse, die seit der ersten Behandlung mit Hedrin Treat & Go® geschlüpft sind, abgetötet werden.

Nachdem die Laus geschlüpft ist, bleibt das leere Gehäuse (das man als Nisse bezeichnet) an den Haarschäften kleben. Diese Nissen sind völlig harmlos und können mit den Fingern oder mit einem fein gezinkten Spezialkamm entfernt werden.

Für weitere Informationen über Kopfläuse besuchen Sie bitte unsere Website onceawektakeapeek.co.uk oder www.hedrin.co.uk

1. Was ist Hedrin Treat & Go® und wie wirkt es?

Hedrin Treat & Go® ist eine einfach anzuwendende Lotion, um Kopfläuse und deren Eier (Nissen) zu töten. Es ist eine leichte, nicht klebrige Lösung, die sich schnell und einfach am Haar verteilt. Es hat keinen unangenehmen Geruch, ist hautfreundlich und enthält keine Asthma auslösenden Stoffe.

2. Was müssen Sie vor der Anwendung von Hedrin Treat & Go® beachten?

Hedrin Treat & Go® darf NICHT angewendet werden

- wenn Sie gegen einen der angeführten Inhaltsstoffe überempfindlich sind.

Besondere Vorsichtsmaßnahmen bei der Anwendung von Hedrin Treat & Go®

Nur zu äußerlichen Anwendung.

Nicht auf geschädigte Hautstellen auftragen. Vermeiden Sie den Kontakt am Auge. Bei versehentlichem Kontakt mit den Augen, spülen Sie diese mit reichlich Wasser aus. Falls die Reizung anhält, holen Sie ärztlichen Rat ein.

Wenn Sie Hedrin Treat & Go® verwenden achten Sie darauf den Spray nicht in die Augen oder ins Gesicht zu sprühen und atmen Sie den Sprühstoß nicht ein.

Anwendung während der Schwangerschaft und in der Stillzeit

Es ist unwahrscheinlich, dass Hedrin Treat & Go® negative Auswirkungen zeigt, wenn es während der Schwangerschaft und Stillzeit angewendet wird.

Anwendung bei Kindern

Kinder unter 6 Monaten sollten nur unter ärztlicher Aufsicht behandelt werden.

Verkehrstüchtigkeit und das Bedienen von Maschinen

Hedrin Treat & Go® hat keinen Einfluss auf die Fähigkeit zum Lenken von Fahrzeugen oder zum Bedienen von Maschinen.

3. Wie ist Hedrin Treat & Go® anzuwenden?

Hedrin Treat & Go® ist zur Anwendung bei Erwachsenen und bei Kindern ab 6 Monaten geeignet.

Bitte beachten Sie:

Falls bei einem Familienmitglied lebende Läuse festgestellt werden, sollten auch alle anderen Familienmitglieder auf Läuse überprüft werden. Alle Personen, bei denen lebende Läuse gefunden werden, sollen gleichzeitig mitbehandelt werden.

Hedrin® ist nur zur äußerlichen Anwendung.

Hedrin Treat & Go® wurde speziell mit nicht flüchtigen Inhaltsstoffen entwickelt. Es sollten die gängigen Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden. Halten Sie Ihre Haare während der Behandlung von offenen Flammen fern.

Auftragen:

Tragen Sie Hedrin Treat & Go® direkt auf das TROCKENE Haar auf. Schütteln Sie die Flasche vor Gebrauch kräftig. Reiben Sie die Lösung ins Haar ein oder kämmen Sie die Lösung mit einem Kamm ein, bis das Haar von den Haarwurzeln bis zu den Haarspitzen bedeckt ist. Die leere Packung kann nach der Verwendung zur Wiederverwertung entsorgt werden.

Einwirken lassen.

Lassen Sie das Haar an der Luft trocknen (oder föhnen Sie es bei Bedarf trocken) und fahren Sie mit Ihrem gewohnten Tagesablauf fort. Sie können Hedrin Treat & Go® auch über Nacht im Haar belassen. Die Lösung muss mindestens 8 Stunden im Haar verbleiben.

Ausspülen.

Spülen Sie das Haar gründlich mit Wasser oder Shampoo. Sie werden sehen, dass sich die Lösung leicht ausspülen lässt.

Vorgang wiederholen.

Wiederholen Sie diese einfachen Schritte nach 7 Tagen.

Bei versehentlichem Verschlucken kontaktieren Sie umgehend einen Arzt. Nehmen Sie dazu die Packung mit, um zu zeigen, welches Produkt Sie eingenommen haben.

4. Welche Nebenwirkungen sind möglich?

Bei den meisten Menschen, die Hedrin Treat & Go® verwenden, treten keine Nebenwirkungen auf.

Bekannte Nebenwirkungen sind mild und treten normalerweise

kurz nach der ersten Behandlung auf. Kribbeln oder Juckreiz auf der Kopfhaut.

Das Gefühl von Kälte oder Wärme am Auftragungsort. Bei versehentlichem Kontakt mit den Augen, kann es zu einer Reizung der Augen kommen.

Wenden Sie das Produkt nicht mehr weiter an, wenn Sie diese oder andere Nebenwirkungen bemerken, und informieren Sie einen Arzt oder Apotheker.

Bei Auftreten eines Ausschlages oder anderer Zeichen einer Überempfindlichkeit (Allergie) wenden Sie Hedrin Treat & Go® nicht mehr weiter an. Waschen Sie die Haut mit milder Seife und holen Sie ärztlichen Rat ein.

5. Wie ist Hedrin Treat & Go® aufzubewahren?

Für Kinder unzugänglich aufzubewahren.

In der Originalverpackung aufzubewahren. Nicht über 25 °C kühl aufzubewahren.

Sie dürfen das Produkt nach dem auf der Packung angegebenen Verfalldatum nicht mehr anwenden. Die leere Packung kann nach der Verwendung zur Wiederverwertung entsorgt werden.

6. Weitere Informationen

Was Hedrin Treat & Go® enthält:

Hedrin Treat & Go® enthält: Octan-1,2-diol (Actividiol®). Octane-1,2-diol ist kein chemisches Gift. Die Wirkung beruht auf einem physikalischen Vorgang, der wirksam die Außenhaut der Lause zerstört, die Lause trocknet dadurch aus und stirbt.

Daha fazla bilgi veya tavyışlere ihtiyacınız olduğunda, lütfen konu ile ilgili doktorunuza veya eczacınıza danışın.

PEG-6 Capryl/Caprin-Glycerid ve Wasser.

Hedrin Treat & Go® ist als Lösung, Spray und Schaum erhältlich.

Hersteller: Thornton & Ross Ltd., Linthwaite, Huddersfield, HD7 5QH, UK.

Vertrieb: Mundipharma Gesellschaft m.b.H., Apollagasse 16-18, 1070 Wien

Europäisches Patent: EP 1377162

Hedrin Treat & Go® und Actividiol® sind für Thornton & Ross Ltd. eingetragene Schutzmarken.

Datum der Erstellung der Gebrauchsinformation Diese Gebrauchsinformation wurde im Dezember 2012 erstellt.

7. Kafa bitleri ile yumurtalarının (larvalarının) giderilmeleri için saç losyonudur.

Kafa bitleri yaşıları gereği farklı ebatlara sahip olup, genel olarak 0,5 mm ve 3 mm arası büyüküğündedir (basılı bir harf noktasına ile bir susam tanesinin büyüklüğü arasında değişmektedir). Kafa bitlerinin kendi renklerini bulundukları ortama göre uyarlamaları nedeniyle, bulunabilmeleri çoğu zaman için zor olmaktadır.

Kafa bitleri kafa derisi yakın olarak yaşaması olup, oradan da insanları kanları ile beslenmektedir. Bunun sonucu olarak kafa derisi üzerinde kaçınıma durumları meydana getilemeyecektir.

Kafa bitleri, yüzlemektedirler. Kafa bitleri sadece saçaların saklanmasını sağlayamaktadır.

Yüzlemektedirler. Kafa bitleri saçaların saklanmasını sağlay

Cocuklarda uygulama durumu:
Yaşları 6 ayın altında olan çocukların sadece doktor denetiminde uygulanması gerekmektedir.

Trafife katılabilme durumu ile makine kullanma yeteneği durumları:

Hedrin Treat & Go® ürününün araç veya makine kullanma yeteneğinin olumsuz etkilenmesi ile ilgili olarak bir etkisi bulunmamaktadır.

3. Hedrin Treat & Go® ürünü nasıl uygulanacaktır?

Hedrin Treat & Go® ürünü yetişkinlerde ve yaştan 6 ayın üzerinde olan çocukların uygulanmak üzere uygundur.

Lütfen bunu dikkate alınınız:

Bir aile fertinlerin üzerinde canlı bittlerin var olduğunu tespit edilmesi durumunda, diğer aile fertlerinin de üzerinde bittlerin var olup olmadıklarına dair kontrol edilmeleri gerekmektedir. Üzerlerinde canlı bittlerin var olduğunu tespit edilen tüm kişilerin aynı anda uygulamaya tabi tutulmaları gerekmektedir.

Hedrin® ürünü sadece harici kullanımlı için öngörmüştür.

Hedrin Treat & Go® ürünü özellikle uçucu nitelikte olmayan içerik maddeleri ile geliştirilerek imal edilmiştir. Yürürlükte olan güvenilir tedbirlerin dikkate alınmaları gerekmektedir. Saçlarınızın uygulamaya sırasında açık alevlerden uzak tutulması gerekmektedir.

Uygulanması

Hedrin Treat & Go® ürünü doğrudan KURU saçın üzerine uygulayın. Şiseyi uygulama öncesinde kuvvetli bir biçimde çalıkalın. Çozeltileri saçınızın sürüñüz veya çözeltileri bir tarak yardımı ile tarayarak, saç köklerinden saç uçlarına dek olmak üzere, çözeltilerin saçları örtmesi şeklinde tatbik ediniz.

Etki etmesini bekleyiniz.

Sağınızda havada kendiliğinden kurutunuz (veya gerektirgünde bir saç kurutma makinesi ile kurutunuz) ve alışılmış günlük hayatınızın devam ediniz. Hedrin Treat & Go® ürününe geç boyunca da saçınızın üzerinde bırakabileceğiniz mümkündür. Çözeltilin asgari olarak 8 saatlik bir süre için saçlarınızın üzerinde kalması gerekmektedir.

Yıkayınız.

Sağlarınıza itinli bir biçimde su veya şampuan da kullanarak yıkayınız. Çözeltilerin kolay bir biçimde saçlarınızdan temizleneceğini göreceksiniz.

İşlemi tekrarlayıniz.

Bu kolay adımları 7 gün sonra bir kez daha tekrarlayınız.

Bir yanlışlık sonucu olarak yutulması durumunda vakit geçirmeksizin bir doktor ile temas geçinir. Doktorun hangi ürünü kullandığınızı görebilmesi için ambalajı da yanınızda götürünüz.

4. Hangi yan etkilerinin meydana gelmesi mümkündür?

Çoğu insanlar üzerinde Hedrin Treat & Go® ürününün kullanımını sonucu olarak yan etkilerin meydana gelmesi söz konusu olmamaktadır.

Bilinen yan etkileri hafif türlerde olup, normal olarak ilk uygulama sonucu olarak meydana gelebilmektedir. Kafa derisi üzerinde gidiklanna veya kaşıntı durumu meydana gelebilmektedir.

Uygulanan kısımlarda soğukluk veya sıcaklık hissi meydana gelebilmektedir.

Bir yanlışlık sonucu olarak gözler ile temas etmesi durumunda, gözlerde tahrîş durumu söz konusu olabilmektedir.

Burada söz edilen yan etkilerden birini veya diğer türlerde yan etkileri fark etmeniz durumunda, ürünü uygulamaya devam etmemeyiniz ve bir doktoru veya eczacıyu bu durumdan haberدار ediniz.

Bir döküntü durumunun meydana gelmesi veya diğer bir aşırı duyarlılık belirtisinin görülmemesi durumunda (alerji) Hedrin Treat & Go® ürününe yeniden kullanmanız. Cildinizin hafif bir sabun le yokayınız ve bir doktora danışınız.

5. Hedrin Treat & Go® ürününün nasıl saklanması gerekmektedir?

Çocukların erişmeyecekleri yerlerde saklayınız.

Daima orijinal ambalajının içerisinde saklayınız. 25 °C derece ortam sıcaklığının üzerinde olmamak kaydıyla, serin bir yerde saklayınız.

Bu ürünü ambalaj üzerinde belirtilmiş olan son kullanma tarihinin ardından kullanmamalısınız.

Boş ambalajın kullanımından atık değerlendirme işlemine tabi tutulmak üzere atık giderme işlemine tabi tutulması mümkündür.

6. Diğer bilgiler

Hedrin Treat & Go® ürününün içerik maddeleri:
Hedrin Treat & Go® ürününün içerik maddeleri: Oktan-1, 2-diol (Activdiol®).

Oktan-1,2-diol maddesi bir kimyasal zehir niteliğinde değildir. Bu maddenin etkisi bir fiziksel işlev temelinde olup, bitin diş kabuğunu etkili bir biçimde tahrîş ederek, bitin kuruması sonucu olarak ölümünü sağlamaktadır. Diğer içerik maddeleri olarak PEG-6 Capryl/Caprin-Glycerid ve su bulunmaktadır.

Hedrin Treat & Go® ürünü piyasaya çözelti, sprey ve köpük şekillerinde sunulmaktadır.

Üretici: Thornton & Ross Ltd., Linthwaite, Huddersfield, HD7 5QH, UK.

Avrupa patent: EP 1377162

Hedrin Treat & Go® ve Activdiol® ürünleri Thornton & Ross Ltd. Kuruluşu adına tescil edilmiş markalarıdır.

Kullanma bilgilerinin oluşturulma tarihi İşbu kullanma bilgileri Aralik 2012 tarihinde oluşturulmuştur.



T + R

Uputstvo za uporabu



1. Što je Hedrin Treat & Go® i kako djeluje?

Hedrin Treat & Go® je losion koji se jednostavno primjenjuje za uništanje usiju u kosi i njihovih jajašaca. To je jedna lagana, neljepljiva otopina, koja se **brzo** i **jednostavno** nanosi na vlasiste. Nema nikakav neugodan miris, ne irritira kožu i **ne sadrži** sastojke koji bi izazivali astmu.

2. O čemu morate voditi računa prije uporabe Hedrin Treat & Go®?

Hedrin Treat & Go® se NE SMJE primjenjivati:
• Ukoliko ste preosjetljivi na jedan od navedenih sastojaka.

Posebne mjere opreza pri korištenju Hedrin Treat & Go®:

Ostaviti losion da djeluje.

Pustite da Vam se kosa osuši (ili je po potrebi fenirajte) i nastavite obavljati svoje svakodnevne poslove. Hedrin Treat & Go® možete također ostaviti u kosi i preko noći. Otopina se mora ostaviti u kosi najmanje 8 sati.

Ispiranje.

Kosu temeljito isperite vodom ili šamponom. Vidjet ćete da se otopina dade veoma lako isprati.

Ponavljanje postupka.

Ponovite ove radnje nakon 7 dana.

Ukoliko ste otopinu nehotice protugali, hitno potražite liječnika. Ponelite sa sobom ambalažnu kutiju, kako biste mogli pokazati koje ste sredstvo protugali.

Primjena za vrijeme trudnoće i dojenja:

Nije vjerojatno da pretpostaviti, da Hedrin Treat & Go® izaziva negativne posljedice kada se koristi za vrijeme trudnoće i dojenja.

Primjena kod djece:

Djece mlađe od 6 mjeseci trebaju dobivati terapiju isključivo pod liječničkom kontrolom.

Sposobnost za vožnju i posluživanje strojeva:

Hedrin Treat & Go® nema nikakvog utjecaja na sposobnost upravljanja vozilima, ili na posluživanje strojeva.

3. Kako se primjenjuje Hedrin Treat & Go®?

Hedrin Treat & Go® je pogodan za primjenjivanje kod odraslih i kod djece starije od 6 mjeseci.

Molimo Vas da obratite pažnju:

Ukoliko se kod nekog člana obitelji ustanovi pojava usiju, moraju se podvrijti kontroli i svi ostali članovi te obitelji. Terapiju treba istovremeno provesti kod svih osoba kod kojih se pronađu aktivne usi.

Hedrin® je samo za vanjsku primjenu.

Hedrin Treat & Go® je produkt, specijalno razvijen s neisparivim sastojcima. Treba voditi računa o uobičajenim mjerama sigurnosti. Za vrijeme terapije nemojte da Vam kosa bude u blizini otvorenog plamena.

Nanošenje.

Nanесите Hedrin Treat & Go® директно на SUHI kosu. Prije uporabe dobro protresite bočicu. Utrajte otopinu u vlasite prstima ili česlijem, tako da losion bude raspoređen od korijena do vrhova kose.

Ostaviti losion da djeluje.

Pustite da Vam se kosa osuši (ili je po potrebi fenirajte) i nastavite obavljati svoje svakodnevne poslove. Hedrin Treat & Go® možete također ostaviti u kosi i preko noći. Otopina se mora ostaviti u kosi najmanje 8 sati.

Ispiranje.

Kosu temeljito isperite vodom ili šamponom. Vidjet ćete da se otopina dade veoma lako isprati.

Ponavljanje postupka.

Ponovite ove radnje nakon 7 dana.

Ukoliko ste otopinu nehotice protugali, hitno potražite liječnika. Ponelite sa sobom ambalažnu kutiju, kako biste mogli pokazati koje ste sredstvo protugali.

4. Koje su moguće popratne pojave?

Kod većine ljudi koji koriste Hedrin Treat & Go® ne nastupaju nikakve popratne pojave.

Poznate popratne pojave su blage i nastupaju u normalnim okolnostima neposredno nakon prve terapije.

Svrbež na koži vlasista.

26/03/2013 17:17

5. Kako treba čuvati Hedrin Treat & Go®?

Proizvod čuvajte van dohvata djece.

Proizvod čuvajte u originalnoj ambalaži.

Ne skladištiti na temperaturi preko 25 °C.

Proizvod ne smijete koristiti nakon isteka roka koji je naveden na kutiji.

Nakon uporabe se prazna ambalaža može odložiti za recikliranje.

HEDRIN TREAT & GO SPRAY PIL AT 24845001 V2.indd 3